



Bartscher AG
Industrie Fänn Ost
Zugerstrasse 60
CH-6403 Küssnacht am Rigi

Tel.: 041 785 50 00
Fax: 041 785 50 05
info@bartscher.ch
www.bartscher.ch

Bedienungsanleitung Mode d'emploi

999.999

WARMHALTEPLATTE

Modell : 999.999 (CERAN®)

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Das Gerät ist mit einer Etikette mit technischen Angaben ausgestattet, welche sich in der Nähe des Netzkabels befindet. Sollte kein Netzstecker (Form kann landesabhängig variieren) vorhanden sein, muss der Anschluss ans Netz von einer autorisierten und qualifizierten Person ausgeführt werden, welche Ihnen am Ende auch eine Konformitätserklärung übergeben kann.

Vor dem Anschluss ans Netz muss überprüft werden, dass :

- der Hauptschalter und die Elektroanlage der Last des Gerätes standhalten können;
- die Elektroanlage des Installationsortes nach gültigen Rechtsvorschriften mit Erdanschluss ausgestattet ist;
- falls das Gerät ohne Schukostecker direkt an das Netz angeschlossen ist, der Erdleiter niemals unterbrochen wird;
- das Kabel so verlegt wird, dass seine Temperatur niemals 80 °C überschreitet;
- beim Anschluss ans Netz der grün-gelbe Leiter nur für den Anschluss an die Erde gebraucht wird;
- falls das Netzkabel ersetzt oder verlängert werden muss, das Kabel vom Typ H07RN-F mit Durchmesser der Leiter von mindestens 1,5 oder 2,5 mm² verwandt wird und mit dem dazu bestimmten Kabelhalter am Klemmenbrett befestigt wird;
- der Erdleiter 1 cm. länger als die Netzleiter gehalten wird;

VORSCHRIFTEN FÜR DEN GEBRAUCH DER WARMHALTEPLATTE

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE ERSTE BENUTZUNG DER WARMHALTEPLATTE

- **Die Isolation des Gerätes und eventuelle Reste der Verarbeitung können nicht Gesundheitsgefährdenden Rauch und/oder Dampf erzeugen.**
- **Wir schlagen deshalb vor, das Gerät bei der ersten Benutzung ausnahmsweise und nicht länger als 10 Minuten leer bei maximaler Einstellung zu betreiben und das Lokal während und nach dieser Benutzung gut zu lüften.**
- **Bei dieser ersten Benutzung kann ein beißender oder scharfer Geruch auftreten, welcher nach weiteren zwei oder drei Benutzungen vollständig verschwindet.**

GEBRAUCH DER WARMHALTEPLATTE

Das Gerät ist mit Wärmezonen ausgerüstet, die sich je nach Modell in Größe und Leistung unterscheiden.

Um eine wirtschaftliche Nutzung zu erreichen und um Energie zu sparen, ist es unabdingbar nur Geschirr und Behälter, die elektrisch beheizt werden können, zu verwenden (schauen Sie sich deren Unterseite an). Außerdem sollten dieselben einen doppelten und vollkommen ebenen Boden haben (eventuell mit einem Lineal nachprüfen). Der Durchmesser des Geschirrs und der Behälter soll wie die Wärmezonen sein; ist er kleiner, wird Energie verschwendet, ist er hingegen größer, kann kein homogenes

- Die Teile in rostfreiem Stahl sind mit im Handel erhältlichen, geeigneten Produkten (NICHT SCHEUERND) zu reinigen. Es dürfen keine Reinigungsmittel, welche Chlor und/oder Säure enthalten, verwendet werden.
- Die verchromten Teile sind mit einem weichen, mit Wasser und Seife befeuchteten Tuch, zu reinigen. Dazu eventuell einen nicht ätzenden Flüssigreiniger verwenden.
- Flecken oder Schmutzrückstände auf der Oberfläche sind schnellstmöglich zu entfernen, möglichst bei noch lauwarmer Kochstelle (Vorsicht vor Verbrennungen), auf jeden Fall vor einem erneuten Gebrauch.
- Im Falle eines frischen Rückstandes kann direkt mit einem feuchten und weichen Tuch abgewischt werden, sollte der Schmutz hingegen eingetrocknet sein, kann etwas Wasser auf den Rückstand gegeben werden (NICHT ZUVIEL WASSER UND IMMER BEI GETRENNTEM GERÄT) und leicht mit dem Glasschaber lösen, danach mit einem feuchten und weichen Tuch abwischen.

Sollten diese Ratschläge nicht ausreichend sein, muss man warten, bis die Wärmezone komplett abgekühlt ist und andere, geeignete (aber niemals scheuernde) Reinigungsmittel verwenden.

Sobald die Reinigung abgeschlossen ist, die Wärmezone komplett abtrocknen und das Glas mit einem geeigneten Pflegemittel einreiben, welches einen Schutzfilm auf der Oberfläche hinterlässt.

WIR RATEN VON ALLEN PULVERARTIGEN REINIGUNGSMITTELN AB.

ACHTUNG : DAS GERÄT NIEMALS UNTER / MIT EINEM WASSERSTRAHL REINIGEN, DA DASSELBE INS INNERE (ELEKTRISCHE TEILE !!!) GELANGEN UND PERSONEN GEFÄHRDEN KANN.

NIEMALS KALTES WASSER DIREKT AUF DIE GLAS-OBERFLÄCHE GEBEN, AUS DEM SELBEN, OBEN ANGEGEBENEN GRUND.

WICHTIG : Im Falle von einem Defekt sind die Ersatzteile mit Originalteilen vom Hersteller auszutauschen.

Mortegliano, 28 OTT. 2013

- A.D. di D'Ambrosio Angela -



CERTIFICATO DI GARANZIA
WARRANTY CERTIFICATE
GARANTIESCHEIN
CERTIFICAT DE GARANTIE

Piano caldo professionale in vetro ceramico
Professional hot plate with ceramic glass
Professionelle Warmhalteplatte mit Ceran-Glas
Plan chaud professionnel en vitre céramique

Modello Model Modell Modèle	Numero matricola Serial number Matrikelnummer Numero de sèrie	Timbro del rivenditore Dealer stamp Stempel d. Händlers Timbre du revendeur	Data d'acquisto Date of purchase Erwerbsdatum Date d'achat
999.999	AD2013-527		

Il produttore garantisce il suddetto prodotto per 12 mesi dalla data d'acquisto.

The manufacturer guarantees the above article for a period of 12 months form the date of purchase.

Der Hersteller gibt auf obigem Produkt eine 12-monatige Garantie ab Erwerbsdatum.

Le producteur garantit le produit pendant 12 mois de la date d'achat.

- 1) La garanzia è valida per tutti i paesi membri della C.E.E. ed opera nei seguenti termini: il presente certificato di garanzia deve essere conservato unitamente al documento fiscale comprovante l'acquisto, ed esibito dall'utente ai tecnici autorizzati.

This warranty is valid in all the member countries of E.C.C. . The warranty certificate has to be kept together with the ticket which proves the purchase; it has to be exhibited to the authorised technical.

Die Garantie ist in der ganzen EWG gültig. Der Garantieschein muss zusammen mit der Bescheinigung aufbewahrt werden; er muss den autorisierten Technikern vorgelegt werden.

La garantie a validité pour tous les pays de la C.E.E. . Le certificat de garantie doit être conservé avec le récépissé d'achat, et il doit être montré aux techniciens.

Pour dommages dus aux évènements atmosphériques, naturelles et/ou particuliers, par exemple foudres, séismes, inondations, incendies, etc.;

- D) Nel caso in cui il numero di matricola è stato asportato, cancellato e/o alterato;

In case the serial number has been removed, cancelled and/or falsified;

Wenn die Matrikelnummer entfernt, gelöscht und/oder verändert wurde;

Si le numéro matricule a été emporté, effacé et/ou modifié ;

- E) Per insufficienza di portata o anomalie nell'impianto elettrico;

For insufficient capacity or any anomaly of the electric plant;

Wegen ungenügender Leistung oder anderer Probleme der Elektroanlage;

Pour insuffisance ou anomalies dans les installations électriques ;

- F) Per riparazioni, modifiche o manomissioni effettuate da persone non autorizzate dal Produttore, o in ogni modo per cause non dipendenti dalla ditta produttrice;

For repairs, alterations or tampering effected by personnel which has not been authorised by the manufacturer and however for any other cause not depending on the manufacturer itself;

Wegen Reparaturen, Veränderungen und Fälschungen, die von Technikern ausgeführt wurden, welche nicht von uns autorisiert worden sind und alle anderen Fälle, die nicht von Seitens des Herstellers abhängen.

Pour dépannages, modifications ou altérations réalisées par personnes pas autorisées par le producteur, et de toute façon pour causes qui ne dépendent pas de la maison productrice ;

- 4) La casa produttrice respinge ogni responsabilità per eventuali danni che possono derivare a persone, cose ed animali domestici, in conseguenza alla mancata osservazione di tutte le descrizioni indicate nelle istruzioni e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema d'installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

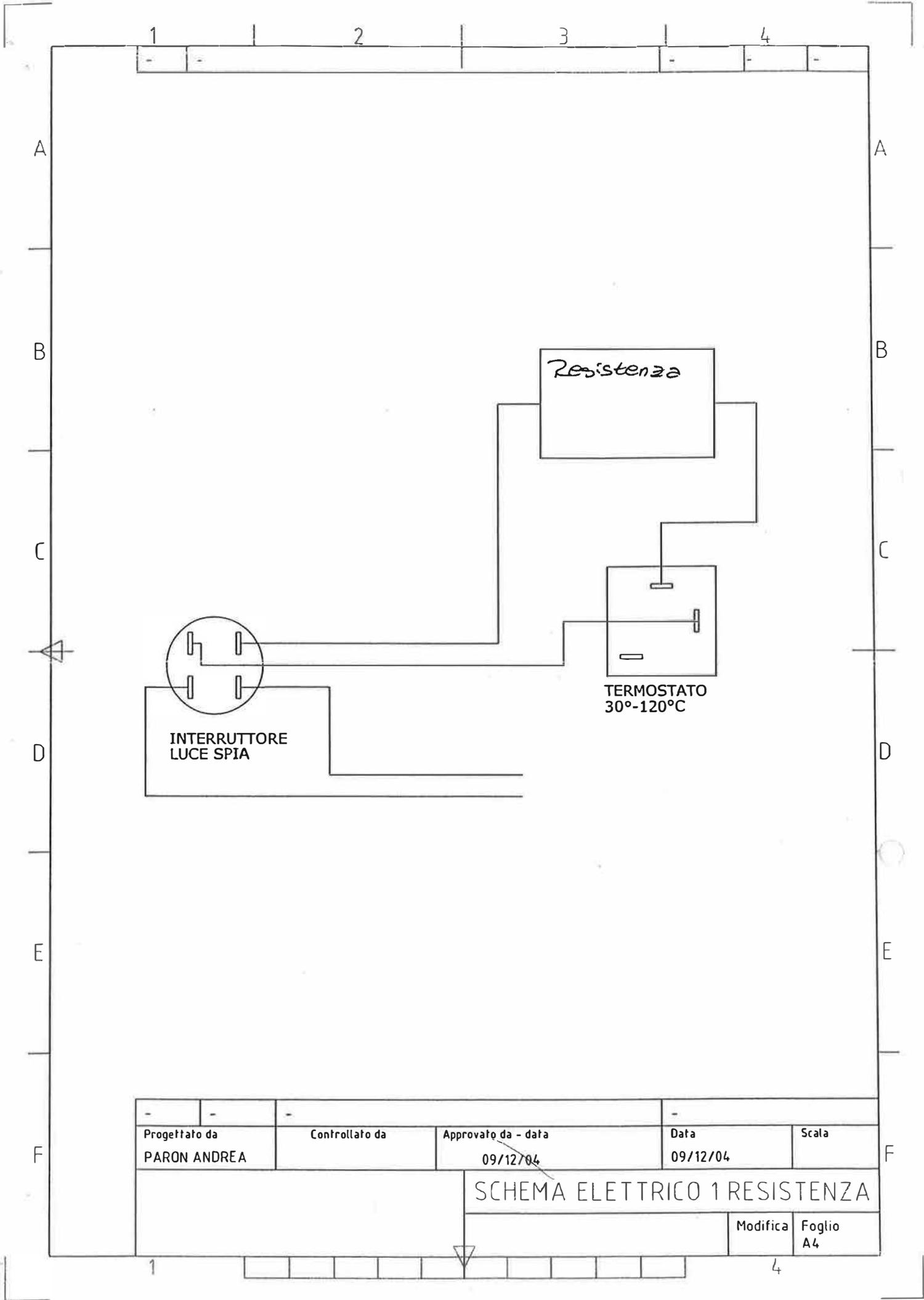
The manufacturer declines any responsibility for eventual damages caused to people, things or domestic animals as a consequence of non-observation of all the information indicated in the instruction manual, especially the instructions for the installation, use and maintenance of the of the machine.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung ab für Schäden an Personen, Dingen und Tieren, welche als Folge der Nichtbeachtung der Instruktionen dieser Gebrauchsanweisung und vor allem der Installations- und Pflegeanweisungen dieses Gerätes entstehen können.

Le fabricant décline toute responsabilité pour éventuels dommages aux personnes, choses et animaux domestiques, par suite de l'inobservance des instructions, surtout pour installation, utilisation et entretien de l'appareil.

- 5) In caso di ritiro dell'apparecchio, trascorsi almeno 30 giorni dalla data d'acquisto, l'utente è tenuto a corrispondere il trasporto come da tariffario in corso.

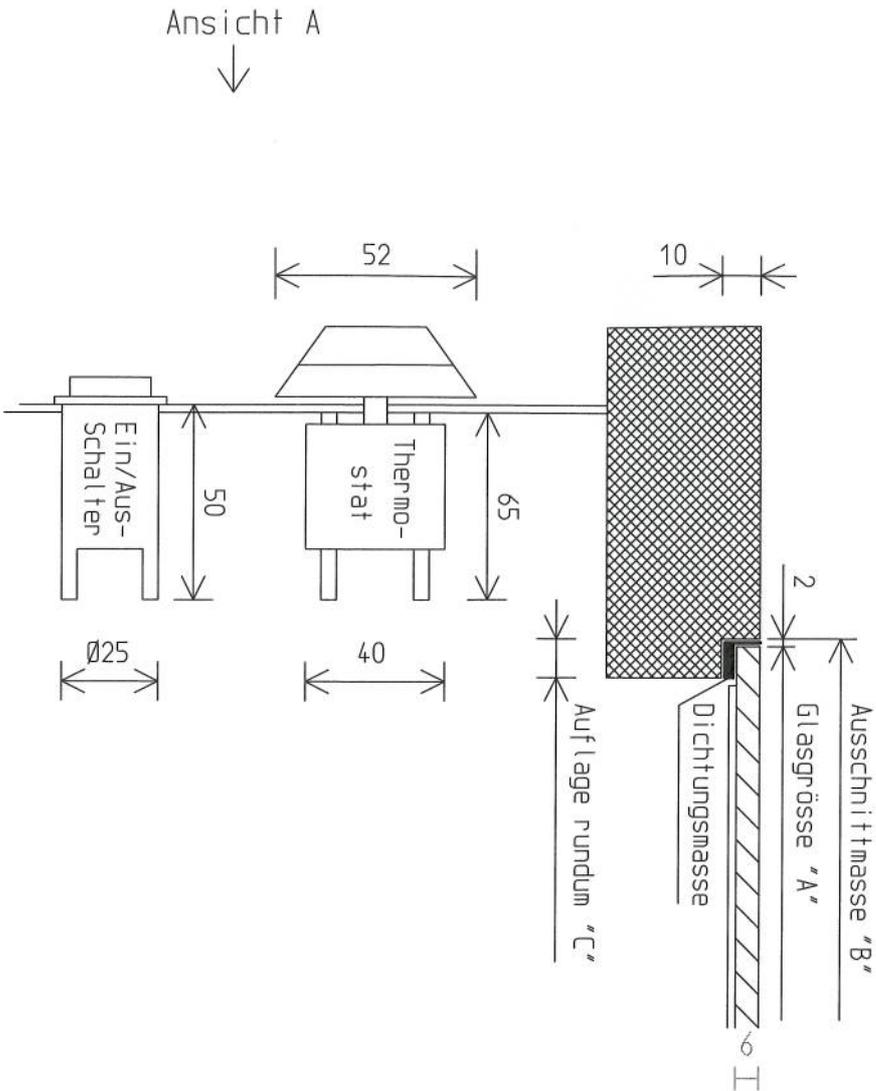
In case of withdrawal of the machine after 30 days from the date of purchase, the cost of transportation is going to be to the customers' charge, as indicated at the current rate.



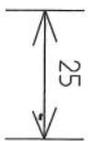
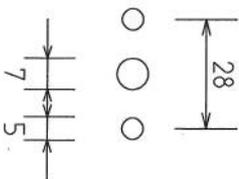
-	-	-	-
Progettato da PARON ANDREA	Controllato da	Approvato da - data 09/12/04	Data 09/12/04
SCHEMA ELETTRICO 1 RESISTENZA			Scala
			Modifica Foglio A4

Einbau-Warmhalteplatten für flächenbündigen Einbau

Art.-Nr.	"A"	"B"	"C"
999.999	600 x 400	604 x 404	10



Ansicht A
Bohrungen für Schalterblende



Hauptmaß 1:2		Din M	
Einsichtungsplan			
Bezeichnung	Name	WARMHALTERPLATTEN	
Best.Nr.	LS	999.999	
Datum			
17.03.2011			
Urs.			
10/11			
Bartscher, Hagedorn		Beit	
Ers. 10/11		Blätter	
Ers. durch			